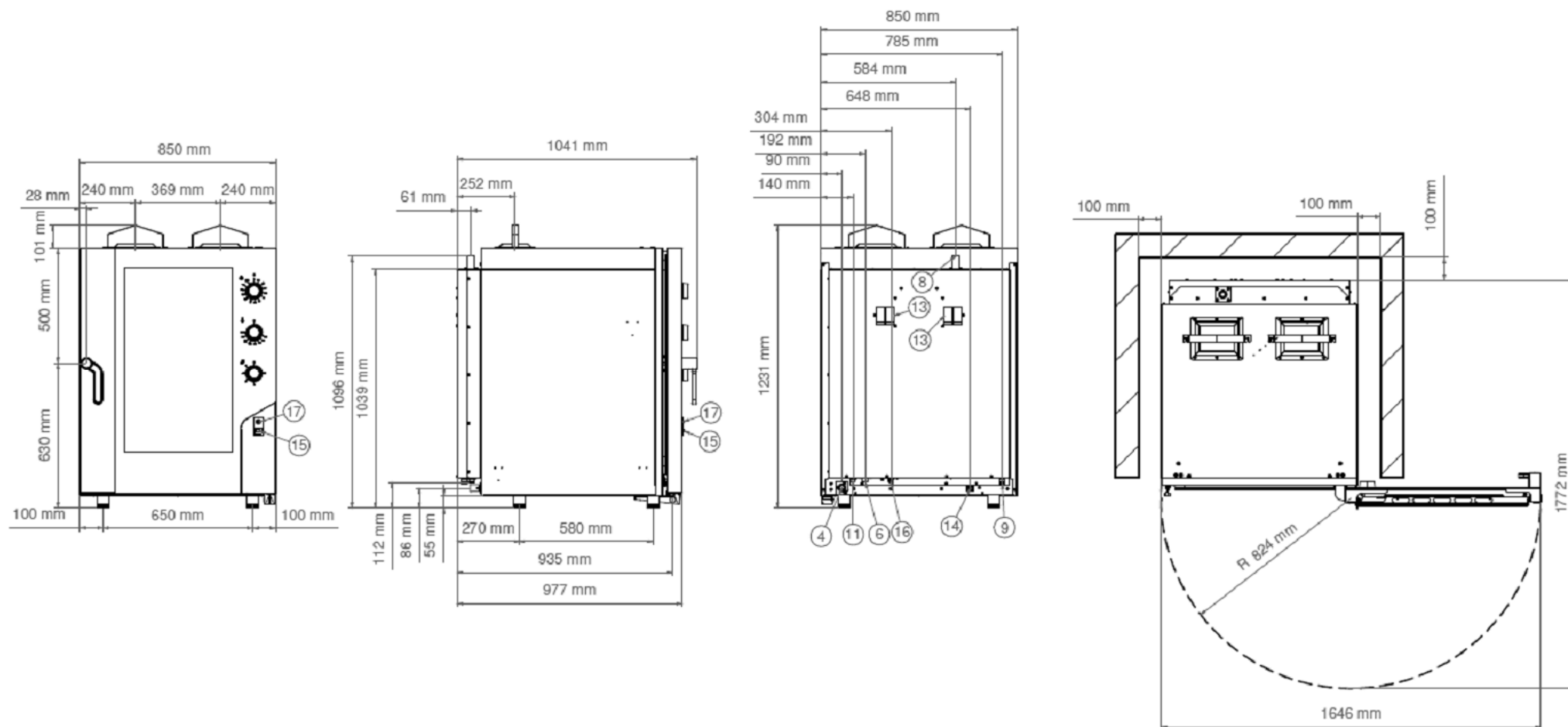




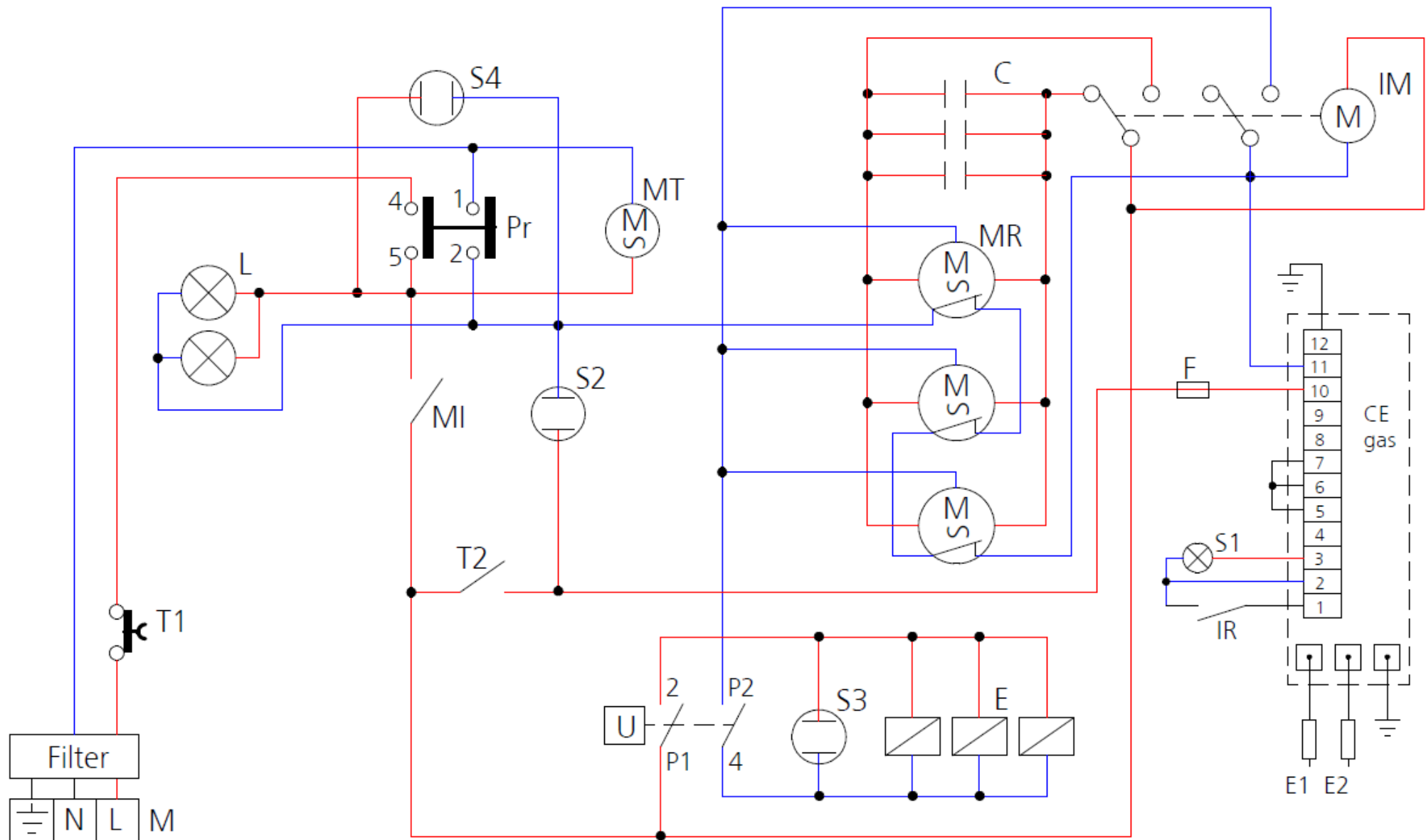
|                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------|
| TECHNICAL DATA                                                                 |
| DATI TECNICI                                                                   |
| PLAQUE TECHNIQUE                                                               |
| DATOS TÉCNICOS                                                                 |
| TECHNISCHEN ANGABEN                                                            |
| $\sum_{i=1}^n x_i \geq \sum_{i=1}^n y_i$ $\sum_{i=1}^n x_i = \sum_{i=1}^n y_i$ |

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS            | TECHNISCHE MERKMALE                 | Технические характеристики                |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| MEDIDAS EXTERIORES MÁXIMAS (A–A–P)  | GESAMTABMESSUNGEN (B – T – H)       | Внешние размеры (В – Т – Н)               |
| DIMENSIONS CON PALETA (A – A – P)   | ABMESSUNGEN MIT PALETTE (B – T – H) | Размеры с палетой (В – Т – Н)             |
| PESO                                | GEWICHT                             | Вес                                       |
| CARGA MÁXIMA POR BANDEJA 600x400mm  | HÖCHSTBLECHBELASTUNG 600X400MM      | Максимальная нагрузка на полку 600x400 мм |
| CARGA MÁXIMA POR BANDEJA GN1/1      | HÖCHSTBLECHBELASTUNG GN1/1          | Максимальная нагрузка на полку GN1/1      |
| POTENCIA TÉRMICA NOMINAL            | NENNWÄRMELEISTUNG                   | Номинальная тепловая мощность             |
| POTENCIA ELÉCTRICA MÁXIMA           | MAX. ELEKTRISCHE LEISTUNG           | Максимальная электрическая мощность       |
| REGULACIÓN DE FÁBRICA               | WERKSEINSTELLUNG                    | Заводская установка                       |
| TIPO DE CONSTRUCCIÓN                | BAUWEISE                            | Тип конструкции                           |
| CLASE                               | KLASSE                              | Класс                                     |
| GRADO DE PROTECCIÓN CUERPO EXTERIOR | VERKLEIDUNGSSCHUTZGRAD              | Степень защиты корпуса                    |
| PRESIÓN AGUA                        | WASSERDRUCK                         | Давление воды                             |
| TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN             | ANSCHLUSSSPANNUNG                   | Напряжение питания                        |
| FRECUENCIA DE ALIMENTACIÓN          | BETRIEBSFREQUENZ                    | Частота питания                           |
| TIPO DE CABLE DE ALIMENTACIÓN       | ZULEITUNGSKABELTYP                  | Тип питающего кабеля                      |
| SECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN   | NETZKABEL QUERSCHNITT               | Сечение питающего кабеля                  |
| CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN  | ANSCHLUSS DES STROMKABELS           | Соединение питающего кабеля               |

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| ONLY AS EXAMPLE              | SOLO COMO EJEMPLO   |
| A SOLO SCOPO ESEMPLIFICATIVO | NUR ALS BEISPIEL    |
| UNIQUEMENT COMME EXEMPLE     | UN NUR ALS BEISPIEL |



| DRAWINGS                       | DISEGNI                            | DESSINS                             | DIBUJOS                            | ZEICHNUNGEN                       | ≠                    |
|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| 4 WATER OULET TUBE (DN 30)     | TUBO SCARICO ACQUA (DN 30)         | TUYAU D'ÉVACUATION DE L'EAU (DN 30) | TUBO PARA DESAGUE (DN 30)          | WASSERAUSLASSROHR (DN 30)         | ≠ (f f 30)           |
| 6 SOFTENED WATER INLET 3/4"    | INGRESSO ACQUA ADDOLCITA 3/4"      | ENTRÉE D'EAU ADOUCI 3/4 "           | ENTRADA AGUA ABLANDADA 3/4"        | EINGANGS WEICHWASSER 3/4"         | ≠ f 3/4"             |
| 8 STEAM EXHAUST                | SFIATO VAPORE                      | EVACUATION DE VAPEUR                | SALIDA DEL VAPOR                   | DAMPAUSLASS                       | ≠ √ √                |
| 9 CABLE GLAND FOR POWER SUPPLY | PRESSACAVO ALIMENTAZIONE ELETTRICA | PRESSE CABLE ALIMENTATION           | PRENSAESTOPAS ELECTRICIDAD         | KABELHALTER STROMVERSORGUNG       | ≠ √ √ √ √            |
| 11 SAFETY THERMOSTAT           | TERMOSTATO SICUREZZA               | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ              | TERMOSTATO DE SEGURIDAD            | SICHERHEITSTHERMOSTAT             | ≠ √ √ √ √            |
| 13 COOLING AIR OUTLET          | USCITA ARIA RAFFREDDAMENTO         | SORTIE D'AIR DE REFROIDISSEMENT     | SALIDA DE AIRE DE REFRIGERACIÓN    | KÜHLLUFTAUSLASS                   | ≠ √ √ √ √            |
| 14 EQUIPOTENTIAL CLAMP         | MORSETTO EQUIPOTENZIALE            | PINCE ÉQUIPOTENTIELLE               | ABRAZADERA EQUIPOTENCIAL           | ÄQUIPOTENTIALKLEMME               | ≠ √ √ √ √            |
| 15 RESET GAS BUTTON            | TASTO "RESET GAS"                  | BOUTON "COUPE GAZ"                  | BOTÓN "RESET"                      | TASTE „RESET“                     | ≠ √ √ √ √            |
| 16 GAS INLET 1/2 "             | INGRESSO GAS RACCORDO 1/2"         | ENTRÉE GAS JONCTION 1/2 "FILETÉ"    | ENTRADA GAS ADAPTADOR ROSCADO 1/2" | EINLASS GAS GEWINDEANSCHLUSS 1/2" | ≠ √ √ √ √ 1/2" √ √ √ |
| 17 NO GAS LIGHT                | SPIA "NO GAS"                      | LAMPE TÉMOIN DU "NO GAS"            | LÁMPARA INDICADORA "NO GAS"        | KONTROLLLEUCHTE "STOPP GAS"       | ≠ √ √ √ √ √ √ √      |



|    | WIRING LAYOUTS                        | SCHEMA ELETTRICO              | SCHÉMAS ÉLECTRIQUES               | ESQUEMAS ELÉCTRICOS                         | SCHALTPLÄNE                           | $\begin{matrix} \text{F} \geq n \leq \text{r} \neq \text{t}   n   \leq \neq n \\   \text{J} \text{ n} \Delta = \end{matrix}$                                                                                                                                                                        |
|----|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M  | POWER SUPPLY TERMINAL BOARD           | MORSETTIERA ALIMENTAZIONE     | BORNIER ALIMENTATION              | CAJA DE CONEXIONES DE ALIMENTACIÓN          | VERSORGUNGSKLEMMLEISTE                | $\begin{matrix} \Delta - \approx   \text{f}   \text{v} \text{t} \Delta - \text{r} \infty \text{v} \\   \leq \text{L}   \leq \text{t} \end{matrix}$                                                                                                                                                  |
| CE | GAS CARD                              | CENTRALINA CONTROLLO GAS      | CARTE ÉLECTRONIQUE GAZ            | UNIDAD ELECTRÓNICA GAS                      | GAS-STEUERGERÄT                       | $\begin{matrix} \text{r} \approx \Delta   \text{r}   \text{v} \text{t}   \text{v}   \approx \text{r} \text{r} \\   \text{r}   \text{v}   \text{r} \approx   \leq \text{t} \end{matrix}$                                                                                                             |
| F  | FUSE                                  | FUSIBILE                      | FUSIBLE                           | FUSIBLE                                     | SCHMELZSICHERUNG                      | $\begin{matrix}   \text{r} \text{f} -   \text{r}   \leq \text{L} \text{r} \text{r} \end{matrix}$                                                                                                                                                                                                    |
| R  | RELAY                                 | RELÈ                          | RELAIS                            | RELÈ                                        | RELAIS                                | $\text{r} \approx \text{r} \approx$                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| C  | CAPACITOR                             | CONDENSATORE                  | CONDENSATEUR                      | CONDENSADOR                                 | KONDENSATOR                           | $\Delta -   \text{f} \approx   \text{v} \text{L} \text{r} \text{f}$                                                                                                                                                                                                                                 |
| MR | RADIAL MOTORISED VENTILATOR           | MOTOVENTILATORE RADIALE       | MOTOVENTILATEUR RADIAUX           | MOTOVENTILADOR RADIAL                       | RADIAL MOTORLÜFTER                    | $\begin{matrix} \text{r} \text{f} \leq \text{v} \text{r} \text{r}   \text{f} \approx \\ \text{r} \approx \Delta   \text{r} \text{L} \approx   \text{L} \text{r} \text{r} \text{f} \end{matrix}$                                                                                                     |
| MT | TANGENTIAL MOTORISED VENTILATOR       | MOTOVENTILATORE TANGENZIALE   | MOTOVENTILATEUR TANGENTIEL        | MOTOVENTILADOR TANGENCIAL                   | TANGENZIALER MOTORLÜFTER              | $\begin{matrix} \text{v}   \text{r} \approx   \text{t} \leq \text{v} \text{r} \text{r}   \text{f} \geq \\ \text{r} \approx \Delta   \text{r} \text{L} \approx   \text{L} \text{r} \text{r} \end{matrix}$                                                                                            |
| MI | DOOR MICROSWITCH                      | MICROINTERRUTTORE PORTA       | MICRO-INTERRUPTEUR PORTE          | MICROINTERRUPTOR PUERTA                     | MIKROSWITCH TÜR                       | $  \leq \Delta \text{r} \text{L} \text{f} \Delta \text{r} \text{q} \text{v} \text{L} \text{r} \text{r} \text{f} \text{L} \approx \text{r} \Delta \leq$                                                                                                                                              |
| T1 | OVEN SAFETY THERMOSTAT                | TERMOSTATO DI SICUREZZA FORNO | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ FOUR       | TERMOSTATO DE SEGURIDAD HORNO               | SICHERHEITSTHERMOSTAT                 | $\text{L} \approx \text{r}   \text{r} \text{L} \text{L} \infty \approx -   \text{v} \text{r}   \text{r} \text{L} \leq$                                                                                                                                                                              |
| T2 | OVEN THERMOSTAT                       | TERMOSTATO DI REGOLAZIONE     | THERMOSTAT FOUR                   | TERMOSTATO HORNO                            | OFENTHERMOSTAT                        | $\text{L} \approx \text{r}   \text{r} \text{L} \text{L} \infty \approx -   \text{v} \text{r}   \text{r} \text{L} \leq$                                                                                                                                                                              |
| E  | WATER SOLENOID-VALVE                  | ELETTROVALVOLA ACQUA          | ELECTROVANNE EAU                  | ELECTROÁLVULA AGUA                          | WASSER MAGNETVENTIL                   | $\text{r} \approx \Delta   \text{r} \Delta \text{r} \text{v}   \text{v}   \text{L} \text{f} \text{f}$                                                                                                                                                                                               |
| E1 | IGNITION ELECTRODE                    | ELETTRODO ACCENSIONE          | ELECTRODE D'ALLUMAGE              | ELECTRODO DE ENCENDIDO                      | ZÜNDELEKTRODE                         | $\text{r} \approx \Delta   \text{r} \text{f} \text{L} \Delta \text{r} \text{q} \text{L} \approx   \leq \text{t}$                                                                                                                                                                                    |
| E2 | DETECTION ELECTRODE                   | ELETTRODO RILEVAZIONE         | ELECTRODE DE DÉTECTION            | ELECTRODO DE DETECCIÓN                      | MESSELEKTRODE                         | $\text{r} \approx \Delta   \text{r} \text{f}   \approx \text{r} \approx   \text{r} \text{L} \text{v}   \leq \text{t}$                                                                                                                                                                               |
| L  | OVEN LIGHTING LAMP                    | LAMPADE ILLUMINAZIONE         | AMPOULE ÉCLAIRAGE FOUR            | INDICADOR LUMINOSO HORNO                    | OFENLAMPE                             | $\text{r} \text{v}   \text{f}   \text{L} \Delta \text{v} \text{r} \text{L} \approx \approx \approx   \leq \text{t}   \approx \text{L} \leq$                                                                                                                                                         |
| IM | OPERATING DIRECTION REVERSING ELEMENT | INVERTITORE DI MARCIA         | INVERSEUR MARCHÉ                  | INVERSEUR MARCHÉ                            | UMKEHRVORRICHTUNG                     | $\begin{matrix} \text{r} \approx \text{f} \approx   \text{L}   \approx \text{r} \Delta \text{r} \text{q} \text{L} \approx   \leq \text{t} \\   \text{v}   \text{v}   \text{r} \text{L} \approx   \leq \text{t} \text{r} \infty \text{L} \text{f} \end{matrix}$                                      |
| PR | "END OF COOKING " PROGRAMMER          | PROGRAMMATORE "FINE COTTURA"  | PROGRAMMATEUR "FIN DE CUISSON"    | PROGRAMADOR "FIN DE COCCIÓN"                | „KOCHENDE“-PROGRAMMIER                | $\begin{matrix}   \text{r} \text{r} \text{v}   \text{f}   \leq \text{r} \text{q} = \approx \approx \\   \text{r} \text{L} \text{r} \geq \text{r} \text{L} \text{r} \Delta \text{r}   \approx \text{t} \\   \text{r} \approx \text{r} \text{L} \text{L} \approx   \leq \text{t} \delta \end{matrix}$ |
| U  | AUTOMATIC HUMIDIFIER                  | UMIDIFICATORE AUTOMATICO      | HUMIDIFICATEUR AUTOMATIQUE        | HUMIDIFICADOR AUTOMÁTICO                    | AUTOMATISCHER BEFEUCHTER              | $\begin{matrix} \text{v} \text{L} \text{L}   \text{v} \text{L} \text{L} \approx \text{r} \Delta \text{r} \text{r} \\   \text{L} \text{v} \neq   \approx   \leq \text{t} \end{matrix}$                                                                                                               |
| S1 | "NO FLAME " INDICATOR-LIGHT           | LAMPADA SPIA "BLOCCO GAS"     | VOYANT "BLOCAGE DE LA FLAMME"     | INDICADOR LUMINOSO "BLOQUEO LLAMA"          | KONTROLLLEUCHTE "STOPP GAS"           | $\text{r} \text{L} \approx \text{L} \text{r} \text{v} \approx - \text{L} \text{f} \geq \infty - \Delta$                                                                                                                                                                                             |
| S2 | AUTOMATIC HUMIDIFIER INDICATOR LIGHT  | LAMPADA SPIA UMIDIFICATORE    | VOYANT HUMIDIFICATEUR AUTOMATIQUE | INDICADOR LUMINOSO HUMIDIFICADOR AUTOMÁTICO | LEUCHTMELDER THERMOSTAT               | $\begin{matrix} \text{r} \leq \text{n}   \text{v} \text{r} \text{r}   \text{v} \text{r} \text{r} \text{v}   \text{v} \\ \text{v} \text{L} \text{L}   \text{v} \text{L} \text{L} \approx \text{r} \Delta \text{r} \text{r} \\   \text{L} \text{v} \neq   \approx   \leq \text{t} \end{matrix}$       |
| S3 | THERMOSTAT INDICATOR LIGHT            | LAMPADA SPIA TERMOSTATO       | VOYANT THERMOSTAT                 | INDICADOR LUMINOSO TERMOSTATO               | LEUCHTMELDER AUTOMATISCHER BEFEUCHTER | $\begin{matrix} \text{r} \leq \text{n}   \text{v} \text{r} \text{r}   \text{v} \text{r} \text{r} \text{v}   \text{v} \\ \text{L} \approx \text{r}   \text{r} \text{L} \text{L} \end{matrix}$                                                                                                        |
| S4 | POWER LINE INDICATOR LIGHT            | LAMPADA SPIA PROGRAMMATORE    | VOYANT DE LIGNE                   | INDICADOR LUMINOSO PROGRAMADOR              | LEUCHTMELDER PROGRAMMIERER            | $\begin{matrix} \text{r} \leq \text{n}   \text{v} \text{r} \text{r}   \text{v} \text{r} \text{r} \text{v}   \text{v} \\   \text{r} \text{r} \text{v}   \text{f}   \leq \text{r} \text{q} = \approx \text{r} \text{r} \\   \text{r} \text{L} \text{r} \geq \text{r} \text{L} \text{v} \end{matrix}$  |
| IR | "RESET" GAS BUTTON/SWITCH             | INTERRUTTORE "RESET" GAS      | INTERRUPTEUR "RESET" GAZ          | INTERRUPTOR "RESET" GAS                     | SCHALTER "RESET" GAS                  | $\text{L} \text{f} \Delta \text{r} \text{q} \text{v} \text{L} \text{r} \text{r} \text{r} \text{q} \text{r} \text{r} \text{r} \text{r} \text{v} \text{v}$                                                                                                                                            |